

Geschichtliches.

Das Porzellan, bekanntlich das edelste und ausgezeichneteste der keramischen Producte, war den Chinesen schon seit vielen Jahrhunderten bekannt und mit den wachsenden Handelsbeziehungen wurden seit dem 17. Jahrhundert die chinesischen Porzellane zunächst als Luxusgegenstände von den Vornehmen Europas hochgeschätzt und theuer bezahlt.

Notes historiques.

La porcelaine, bien connue comme le plus noble et le plus parfait des produits céramiques, était fabriquée chez les Chinois depuis bien des siècles; elle fut importée en Europe vers le 17^{ième} siècle, c'est-à-dire à l'époque des premières relations commerciales avec ce pays. Elle était alors très appréciée et payée fort cher par la noblesse.

Dans la Saxe le très énergique Electeur et Roi de Pologne Auguste II, ayant beaucoup voyagé, s'éprit pour les produits

Historical Notices.

Porcelain—as is well known—the noblest and most excellent of ceramic productions, was known to the Chinese many centuries ago, and the Chinese ware was introduced into Europe since the 17th century, when commerce with that country began. It was highly appreciated and well paid for by the nobility.

In the Electoral Saxony it was the most energetic Elector and King of Poland August II., who had travelled much, that